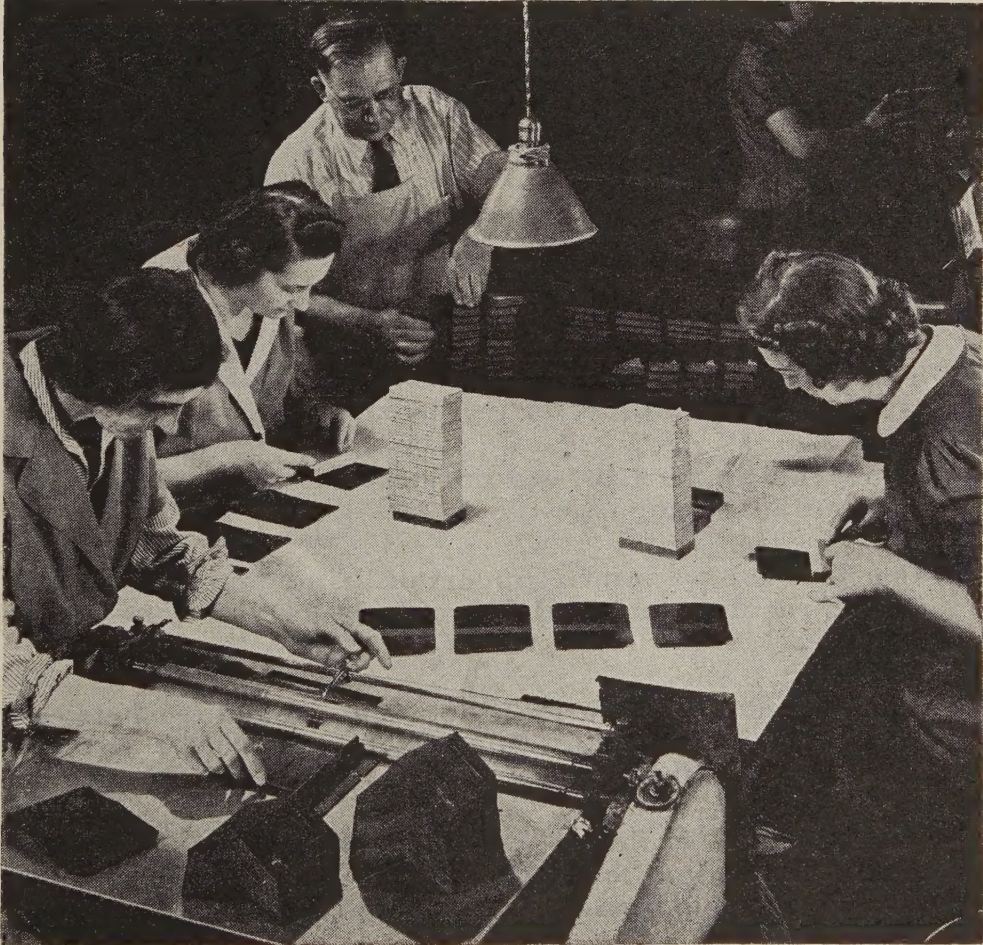


BIBLE SOCIETY RECORD

VOL. 90

MAY 1945

No. 5



Putting Covers on Service Testaments

TRANSLATION • PUBLICATION • DISTRIBUTION • ENCOURAGEMENT OF USE

During 1944 the Society—

- distributed 12,403,541 volumes of the Scriptures, the largest number in a single year in its long history. Of these 825,857 were whole Bibles, larger by 65 percent than any previous year;
- reached a new record in the supply of Scriptures to the armed forces—260,109 Bibles, 1,557,667 Testaments and 931,298 Gospel and other Portions, a total of 2,749,074 volumes;
- reached a new record in distribution in Latin America—133,816 Bibles, 233,760 Testaments and 3,247,444 Portions, a total of 3,615,020 volumes;
- distributed 13,279 embossed volumes and talking book records for the Blind, surpassing that of any year in 110 years of service,
- furnished for lifeboats and liferafts of the Navy and the Merchant Marine and for rubber rafts of the Navy airplanes and Flying Fortresses, 22,631 New Testaments in waterproof containers for men adrift at sea;
- issued for prisoners of war in Europe and America 306,169 volumes in 40 languages;
- reached a new record in support of living donors, receiving for its regular work \$611,947 and for its War Emergency Fund \$423,010;
- inaugurated the Nationwide Bible Reading between Thanksgiving and Christmas, some 14,000,000 lists or Passages reaching servicemen and their families;
- launched a War Emergency and Postwar Rehabilitation Fund Campaign for \$2,932,600 representing the most challenging opportunity ever facing the Society;
- received a budget income of \$1,060,647 for its regular work, the largest of any preceding year;
- and yet had to leave unmet more opportunities for the expansion of the program of worldwide Scripture distribution than in any previous year.*

BIBLE SOCIETY RECORD

*A Journal Dedicated to the Wider Distribution
of the Holy Scriptures*

Volume 90

MAY 1945

Number 5

Let Freedom Ring!

WHEN Samuel F. Smith wrote the stirring words of "America," a hymn to freedom, he voiced not only sentiments which every American holds but a universal human longing—"Let freedom ring!" How many millions who have suffered under Nazi and Japanese tyranny have yearned for the return of freedom, as millions more have fought that they and all the world might be free! So longed for and bought at so great a cost, freedom is indeed priceless among all human possessions.

Beyond the glory of freedom in America, Smith put only one other major idea into his hymn. It is that God is the "author of liberty." Liberty does not have its origin in man. God has implanted it in man's breast. The very longing of the heart for release from the chains of tyranny, of lying propaganda, of fear, is of divine origin. But from Him comes more than the longing for freedom. From Him comes liberty itself. It cannot be rightly understood without reference to His purposes. It cannot be gained and held without obedience to Him. Disobedience of God is the beginning of the end of freedom.

Perhaps this is the reason that more than all others in the oppressed lands, the churches have stood up before tyranny and rebuked it. They knew not only that it was contrary to the will of God, but that its eventual overthrow was therefore sure. Perhaps this is the reason millions of those who have gone to fight for the world's freedom have carried with them the Bible. Perhaps this is why urgent requests are coming from the liberated lands for the Book of which they have been deprived.

For the Bible knows the whole story of human slavery and human freedom. In it both single persons and whole peoples suffer in physical bondage. In it bondage is shown to be not only physical; the more desperate bondage of the soul is known here as nowhere else. And, because it is God's Book for mankind, the way of freedom is here proclaimed. He who is the Way, the Truth, and the Life declared—"Ye shall know the truth, and the truth shall make you free!"

Small wonder indeed that the Bible Society rejoices that in the face of the great difficulties of our time so many copies of that Book in which is the truth which makes men free have this year gone into eager hands in so many places and that so many Christian people are

coming to the Society's help as it faces the overwhelming task of the years just ahead. Remembering that our forefathers turned to the Bible (Lev. 25:10) for the inscription upon the Liberty Bell, "Proclaim liberty throughout all the land, unto all the inhabitants thereof," we must turn to it for its guidance in making that liberty worldwide and secure.

A burning, guiding light may spread across the world from the leaders of the Churches of Europe who in the desperation of their struggle for liberty turned afresh to God's Word in contrast to the evil authority of the Nazi state and, in the name of that Word and the Christian conscience, defied the State at the risk of life.

In that spirit thousands of pastors in Germany and elsewhere did resist, were arrested and put in concentration camps, where many died. Men like Bishop Berggrav in Norway, Dr. Bursche in Poland, Dr. Eijkman and Dr. Kraemer in Holland, leaders in their churches, and many hundreds of others with them suffered for their defiance. In utterance after utterance the churches of Holland, Belgium, France, Norway, Germany, Czechoslovakia attacked the Nazi treatment of the Jews, the assaults on family life, the interference with worship, even the central Nazi conception of the supremacy of the state over all life. And every utterance rested back implicitly or explicitly upon the teaching of the Bible.

It is in this conviction that Christians all over Europe are again studying the Bible and seeking afresh to learn its lessons. They know that even when political liberty is again gained and with it the freedom of religion, the deeper moral struggle must go on, must go on among all the people and in every generation—the struggle against the chains of self-interest and selfishness, of ignorance and vice, of coarse living, of cynicism and despair, of racial and national and class hatreds—of all that complexity of human weakness that is sin. Here too they know the Word of God is supreme, both as the revelation of the standard of life to which God calls us and also as holding out to men the power whereby they may live in accordance with that standard. God grant that the burning light of the witness of the people of Europe may ignite in luminous flame all the churches the world around in passionate devotion and faithful obedience to the Word of God!

Making America Bible-Conscious

By Frank H. Mann

THE young marine on Guadalcanal had a real inspiration when he wrote to his mother that he would like her and the other members of the family to join him in the daily reading of the same passages from the Bible. This meant that there would be a spiritual bond between himself and his family during the horrible days of that campaign.

Out of this simple experience, intended only for the use of one man's family, came the idea of a Nationwide Bible Reading in which millions of families at home might simultaneously read the passages with their boys the world over.

The idea received the cordial endorsement of national leaders, and the American Bible Society undertook to develop the plan. The first step was the selection of thirty-three passages to be used during the reading period from Thanksgiving to Christmas. This was done by a poll taken among all the Protestant clergymen of America and all the chaplains in the various United States military services throughout the world.

These chapters were set up in the form of a book-mark which would fit the ordinary Bible, and which when folded in half would fit the New Testament carried by servicemen. There was also prepared a V-Mail form; and, with the consent of the Post Office Department, the list of chapters was printed on one side of the blank letter page, with room left for a message. Not only were these sent by the families to the boys but by the boys to their families, and so they shuttled back and forth across the world.

The response has been so spontaneous and widespread that provision has been made for a similar program to be put on again in 1945 for the period between Thanksgiving and Christmas with the passages, if possible, selected by the men and women in the services, under the general theme, "Marching Orders for a New Day."

City Bible Crusades

The Bible crusades in Cleveland, in New Orleans, in Norfolk and Portsmouth, in Detroit, and in South Baltimore have all been real factors in making these communities Bible-conscious. The purpose of the Bible crusades is to stimulate a wider and more regular reading of the Bible, to search out Bibleless homes and to supply the need, to acquaint the people with the need for the Scriptures throughout the world, and to stimulate them to share in meeting this world hunger.

Letters from pastors pay high tribute to the Bible crusade for the lasting benefits conferred on the entire community by emphasis on Bible reading and stimulation of church attendance, and also through the spirit of fellowship among the churches growing out of this

cooperative effort to magnify the Bible in the life of the people. One pastor told his people: "I think this crusade is the finest project that this church has ever had part in."

It is easy to believe that the Nationwide Bible Reading Program from Thanksgiving to Christmas, and the intensive crusades held in the various cities, have greatly stimulated the interest of the American people in the Bible.

In Miami, Florida, a special venture in Bible distribution was conducted among the Negro public schools. Under the leadership of the principals and teachers the students were organized into groups, and with dispatch and effectiveness distributed several thousand Gospels and many Bibles and Testaments in the homes of families not having the Scriptures. So much interest was awakened among the students that they chose Bible reading as a part of their student activities. A delegation of these students was sent to West Palm Beach, 60 miles away, to talk to student groups there about the program in Miami and distributed Scriptures in a labor camp some twenty miles away.

The Secretary of the Central District, which includes Ohio, Indiana, Michigan and Kentucky, has endeavored to solve the problem of Scripture distribution in rural areas by a plan which he calls "colportage by mail." The mailing piece used in this plan is an 8-page folder containing suggestions on where to look in the Bible for help in life's critical situations. Appended is a coupon offering a clear-print Gospel of St. Luke free. This coupon, when detached, is a post card all ready to be dropped in the mail after signing. Those who requested the Gospel of Luke were then offered a Bible at a reduced price, and nearly 10 percent of these purchased Bibles. One school teacher wrote: "One of the little boys who attends my school had a copy of Luke's Gospel which he said his mother had got for him, so all the children wanted me to write you to see if you would send each of them a copy. I have twenty pupils and they are very anxious to hear about the Bible. Only two families in this district have a Bible in their homes. Some of the children ask me every Friday if they may take my Bible home and read it until Monday." The teacher was given the twenty Gospels requested, together with twenty Bible coupons offering the Bible at a reduced price. Fourteen of these children purchased Bibles.

In another community an interesting development in the work of colportage has been the appointment of a "pastor-at-large." One denomination has appointed one of the pastors to this specific work in the State of Missouri.

In Kansas City a specific work has been done among

Italians in what is known as Kansas City's "little Italy" and has borne much fruit.

In the Maryland District more than 700 Testaments were presented to the graduates of the Naval Academy at Annapolis on the evening of May 21, 1944. More than 100 midshipmen of this fine class wrote letters of thanks for the Testaments, many of which bore unmistakable evidence of fine Christian experience and loyalty to the teachings of the Book. All expressed the purpose of daily companionship with it.

A correspondent in one of our southern towns reported as follows: "At a prayer meeting I gave all the people a Gospel for study. A small girl asked to be allowed to give some Gospels to those who were not at the service. I gladly accepted her services. She recruited others to help her and gave away 115 Gospels. When they returned to report, they brought back \$2.18 in gifts and I am sending it to the Society for these children."

The Secretary in the Atlanta Office received the following letter from a young man in the South Pacific:

"I want to thank you and the Atlanta Office for the New Testament sent me. It arrived a few days ago. It is a great joy to know the folks back home think of us, and I use mine daily. On last Sunday morning after our craft had landed the men, and they had fought their way into the island, I, who was supposed to look after the ship, decided to go a bit inland. This I did, making my way through the jungle and finally reaching an opening where the Japs had been driven out. They had destroyed every hut but one. I went close and soon saw it had a Cross on it. I looked in and saw the candles still burning on the altar. It was a Catholic chapel. I removed my cap, read from the little Book you had sent me, and strange as you may think this, I never felt closer to God in all my life, and although the guns were sounding it seemed that the war, for the moment, was a thousand miles from me. I had a strange feeling as I in that high moment recalled that at home it was Sunday and my father, who is a pastor back in Alabama was likely holding his service within twelve hours of that very moment."

A "Bible Man," as a colporteur is sometimes called, found a Russian girl who wanted a Bible, but her mother discouraged her and refused to buy. Some months later, when the "Bible Man" was in the same community, the Russian girl followed him down the street and bought the Bible that she had wanted

months before. Her mother read the Bible, she too found the light; and they are today active members of a Russian church in the community.

Back in the mountains of Pennsylvania there are earnest workers among the school children, who are encouraging the memorizing of the Word. They are offering a Portion for the first group of memory verses, a New Testament for the second group and a Bible for the third group. The securing of these awards is not easy. Nevertheless the response has been most encouraging. Surely "a little child shall lead them." Of course, the Society is gladly helping to supply these awards, along with certain interested people in the community.

A remarkable record of Bible reading comes from Miss Virginia Cosby of Catawba Sanatorium, Virginia. Miss Cosby sees that every patient has suitable Scriptures to read and stimulates the habit of daily Bible reading, not for a record but for personal profit. One young patient, Miss Eva Belle

Parks, has completed more than twelve years of daily Bible reading without a break. Others have completed the reading for three years or more. In observing Universal Bible Sunday at the Sanatorium the total number of chapters read during the year was reported as 104,203.

Several times during the year the Society donated Scriptures to the various Japanese Relocation Centers. The following message from the Jerome Center is typical of a number: "At this time we wish to take the opportunity of thanking you all for all the favors you have done for our Community Church during the past year. We feel very strongly that through your help we were able to carry on our work here in Jerome Center. Now that the time has come for this center to be one of the very first to close, we wish to say our thanks for your help. We appreciate your patience and cooperation with us. May God's richest blessing be upon all of you co-workers in the American Bible Society."

It is true in a new sense that America is becoming increasingly Bible-conscious. When normal times come again the Society will welcome the opportunity of cultivating these home fields more intensively. It is believed that many willing hands will be ready to help in distributing the world's greatest Book to all the people of America. No greater opportunity awaits the church than that of giving the Bible to the people.



God hath much light to break forth from His Word

Pastor John Robinson to the Pilgrims on shipboard

Scriptures for the Blind

By S. Ruth Barrett

THE year 1944 was a notable one for the Blind, the recording of the entire Bible being completed on 169 Talking Book records. This recording was begun ten years ago. During the year Numbers, 1 Samuel, 2 Samuel, 1 Kings, 2 Kings, 1 Chronicles and 2 Chronicles were recorded on 37 records. The Old Testament requires 129 records and the New Testament 40 records. Over 3,000 of these Scripture records were sent out to the Blind in 1944. Notwithstanding the shortage of paper and a critical labor situation, more volumes were distributed to the Blind than in any past year in the Society's history—a total of 13,279, an increase of 4,209 volumes over the previous record year 1943.

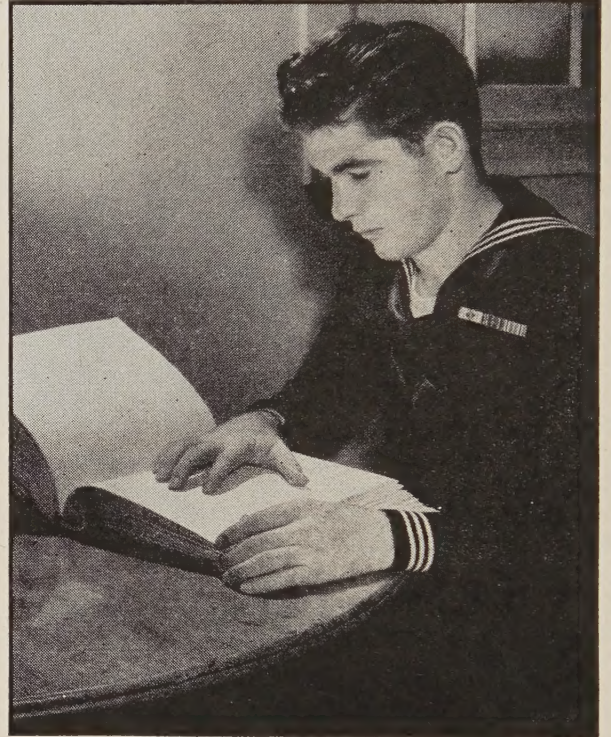
Reading often means more to the Blind than it does to the sighted. Many dark hours are brightened as they read these bulky volumes; for it does not matter whether the printed page reaches the mind through the eye or through the finger tips,—the delight is the same.

Numerous letters of appreciation are received from these blind recipients. A blind girl recently wrote, "The Braille volumes arrived on the 20th and I have been using them. Just a day or two after they arrived, the schedule for study for the year began, and much of it is in the Book of Isaiah. So I will be able to do some of the work myself this year, thanks to you."

To his request for the Bible Talking Book records, an Ohio blind man adds: "I think that this is a wonderful privilege that you are giving to the Blind through God's help. I know even before I receive the Bible records that it will be a blessing to me, and that it is a blessing to a great host of others."

The war is taking its toll of increase in blindness, both on the battle fronts and through accidents in war factories. On appeals from the American Red Cross, the Society has supplied the Naval Hospital in Philadelphia with the whole Bible in Braille. The Dibble General Hospital in Menlo Park, California, was also supplied with Braille volumes of the Scriptures. Chaplain Garrison, stationed in Menlo Park, writes, "We have 28 blind patients now and will receive a good many more as the war casualties are returned from battle areas."

The Society continues to offer all of its embossed volumes of the Bible, including Braille, New York Point, and Moon, and also the Talking Book records, at the special price of 25 cents each plus postage, which is only a fraction of the cost. The difference between the cost of production and this special price is met through



*A Blind Patient at the Naval Hospital
Reading the Braille Bible*

contributions to the Society's Blind Fund. Portions of the Bible are available in many foreign languages for the Blind.

During its 110 years of service to the sightless, the Society has distributed at home and abroad over 188,400 volumes.

Circulation in 1944

The circulation of Scriptures by the Society in 1944 broke several records. The complete figures were 825,857 Bibles, 2,595,698 Testaments, 8,981,986 Gospels and other Portions, a total of 12,403,541. The total exceeds every previous year in the Society's history, the nearest being 12,035,133 in 1930. The two years 1928 and 1929 exceeded 11,000,000 and 1927 exceeded 10,000,000. No other years have been as large. Even more

striking is the comparison for whole Bibles, the 1944 number being 65 percent more than the previous maximum (1883). This was due to the large number called for by the Army and Navy and to the striking increase in Latin America. The Testament figures were exceeded only by the previous year 1943. No small factor in the large distribution of Gospels were the record circulations in Mexico and in Brazil.

In Foreign Lands

By Eric M. North

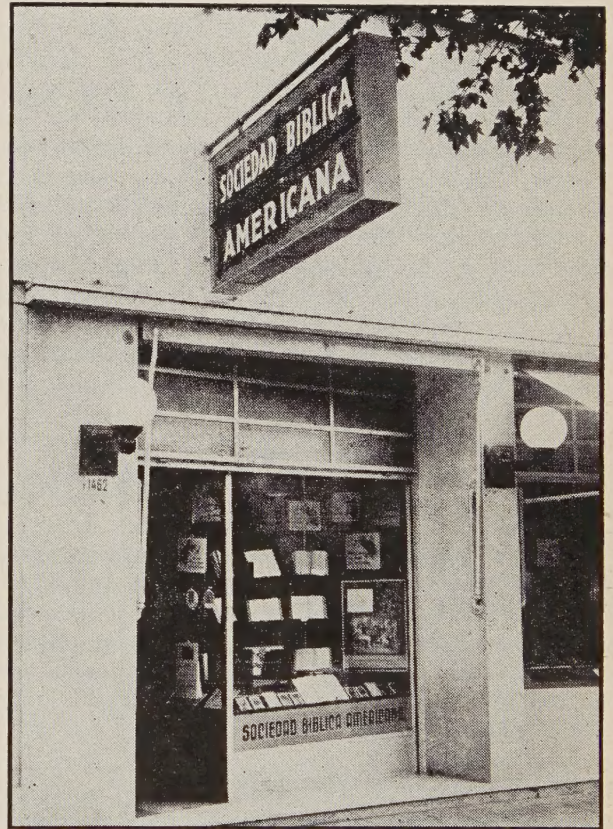
IN the regular work of the Society abroad, the war has continued to bring a shift in the volume of circulation which has been accentuated this year. The Far East—China, Japan, the Philippines, and Thailand—shows even less distribution than in 1943 while in Latin America circulation has risen strikingly. The Near East and Africa have remained much the same.

The demand for Scriptures in Latin America which has been rising for several years and which was dammed up by the wartime transportation shortage, suddenly found opportunity to express itself. The appropriations had been increased, Bibles and Testaments were in good stock, and transportation opened. As a consequence every Latin American Agency shows an increased circulation and some a very marked rise. Striking rises occurred in the West Indies, Caribbean, Upper Andes, and Brazil Agencies in comparison with recent years. In Brazil the number of Bibles circulated was forty-one percent over that of the largest previous year; in the Upper Andes, fourteen percent; in the Caribbean, seventy-three percent. A phenomenal circulation of 973,000 Gospels took place in Brazil while Mexico continued the large circulation achieved by the house-to-house canvass of the previous year.

Glancing at the reports of the Agencies in the several countries one finds universal rejoicing at the increased circulation. In Argentina both colporteurs and correspondents, the latter principally pastors, have been very active. Mr. Penzotti and the Subagent, Rev. Delio Coconi, have had hundreds of invitations to lecture in churches and present the cause. In Uruguay the office has been moved to better quarters in an adjoining location. The "Bible coach" is eagerly asked for but awaits a chassis after the war. In Paraguay, the work has grown and a strengthened staff is required. For the Chile-Bolivian Agency Mr. Breckenridge reports increased activity with four colporteurs kept busy the entire year. In Bolivia, under Mr. Tate's direction and thanks to the work of Colporteur Bazan, who traveled more than 8,000 miles, very extensive areas of the country were effectively visited. From Peru, Mr. Ritchie reports more general prosperity and maximum circulation. Some cases of Scriptures were even flown by air over the Andes. In Ecuador illiteracy and the need of colporteurs hold the circulation down. From the Caribbean Agency with its eight republics Mr. Gregory completes a quarter-century of service with the highest circulation so far. The steady growth of the churches, the gradual increase in enlightenment and literacy, and improving communications all point to a continued growth here. From Mexico, Mr. Marroquin rejoices in signal achievements in circulation and in support from

the evangelical constituency. The West Indies has shown an amazing call for the Scriptures. Secretary Innes, ably assisted by Mr. Molina in Havana, reports maximum circulation not yet reached.

The American and British Societies which jointly serve Brazil both report increased appropriations in the hope of overtaking the growth of the evangelical churches and adequately meeting the great missionary



The Society's New Store at Montevideo, Uruguay

opportunity of this vast land. Publication of Scriptures in Brazil has begun. Active colportage both in the cities and in the great rural areas continues, supplemented in good measure by the activity of church work. Some day before many years a great literacy movement will sweep this country of 44,000,000 people. The Bible Societies must act swiftly to be ready for that day.

A special feature of the year in Latin America has been the provision of New Testaments for the armed forces in several countries. The numbers circulated were as follows: Mexico, 31,600; Cuba, 16,469; Puerto Rico, 10,000; the Caribbean Agency, 4,500. Some 5,000 Testaments were also provided by American friends to

the Soldiers Gospel Mission long at work in Chile to which the Society added 10,650 Gospels.

In the Bible Lands Agencies the war situation still largely interfered with the advance of the work. For the first time in a generation there was no printing done in the Agency due to wartime limitations although a shipment of paper from New York was got through at the end of the year. Most of the distribution in Turkey still continues to be in Istanbul and its environs and is a little less than in 1943, as was the case also in Syria and Iraq. The colportage is going on steadily under the circumstances and the Bible Society shop windows in Beirut are attracting much interest.

From the Far East there was no word during the year of conditions in Japan, Thailand and the Philippines except the report of the deeply regretted death from malaria of Burton Fonger, son of Secretary Fonger, who was in an internment camp near Manila. Later, good word came that Secretary and Mrs. Fonger had been freed by the American forces and were in fair health. In China the difficulties of the situation have increased. Dr. Ralph Mortensen, newly appointed Secretary for China, arrived in Kunming, China, after a journey of eight months via South America, South Africa and India by plane, sailing ship, railway, steamer, railway, and plane "over the Hump." His coming has reinforced the staff greatly. The drastic effect of the inflation on the cost of living has been very hard on all the staff and has embarrassed all phases of

the work. Among the measures taken for supplies has been the printing of 20,000 Bibles in Calcutta to be brought up the Stilwell Road when possible and the preparation to print another 100,000 at some other points outside China.

The Nationwide Bible Reading in America had its echoes abroad, for with the support of Finance Minister H. H. Kung, the aid of the Christian forces in China was secured and committees in nine provinces undertook the promotion of the reading. More than 100,000 copies of the list were printed and issued. In Brazil, the program was taken up likewise and exercised a favorable influence on the work. The plan was also promoted in Cuba with much success.

At the end of the year, Dr. John R. Temple, Secretary of the British and Foreign Bible Society, came to New York to confer on the plans of the two Societies for the postwar period. He expressed the earnest desire of the British Society for increased collaboration especially in areas where the plan of joint work (now operating in many parts of Asia and South America) has not yet been applied to other countries in which the Societies work side by side. The great needs of postwar Europe and the importance of demonstrating the non-national and world-wide character of the Bible also increase the urgency of close cooperation. The sentiments of the British Committee have been heartily reciprocated by the Board of Managers which derived much pleasure and advantage from Dr. Temple's valuable visit.

The Bible in Wartime

As can be imagined, 1944 was the most active year so far in the War Emergency operations. These include the supply of the Scriptures to men and women of the armed forces, to prisoners of war, to civilians both in occupied and liberated countries and the planning for the needs of the great populations soon to be liberated.

Scriptures for the Armed Forces

One pilot wrote to his mother, "I want to impress upon you that before I take the air I pray to God and ask His guidance and protection, not for myself, but for the crew. On several occasions when I have been in a tough spot, I've sat at the controls and prayed to God to save us, and I always thank Him afterwards."

Then he closed his letter with this beautiful confession: "Your previously heathen son, now a firm believer in God and all that God stands for."

Not every young man in the service has found God in this way—none expected such wholesale results—but no one will ever know what the Scriptures have meant to the millions who have studied them earnestly for the first time.

If each of the 2,749,074 volumes which the American Bible Society sent forth to the armed forces in 1944 could be traced down they would tell a variety of

stories—like the seed of the parable: some fell by the wayside, some fell upon stony places, some fell among thorns, but some also fell into good ground and brought forth fruit, some a hundredfold and some sixtyfold, some thirtyfold. Whether it was a Bible, or a Testament, or a single Gospel volume, the seed was always full of life and some of it reached "good ground."

The value of this service to the armed forces is appraised by the General of the Army in the European Theater of Operations, Dwight D. Eisenhower:

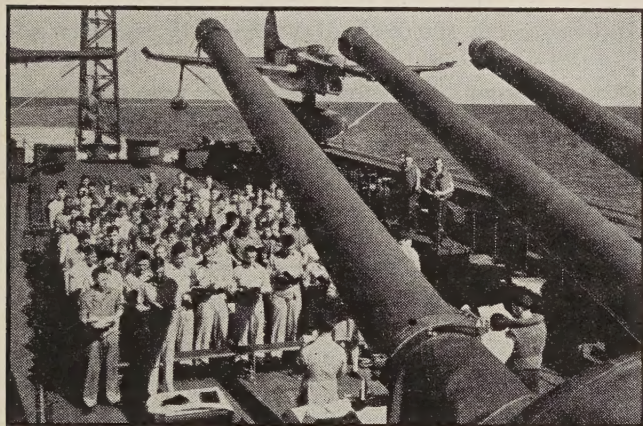
"The longer one lives close to the turmoil and sacrifice and suffering of the battlefield, the more he becomes conscious of the eternal worth of the spiritual values inherent in the Christian religion. Moreover, because this war constitutes a direct conflict between the forces of evil and those of Christian principles of human rights and dignity, every moment which increases general familiarization with those principles has a direct uplifting effect upon the soldiery and citizens of the United Nations. In such efforts I stand ever ready to assist."

The chaplains are the distributors of these books for the Society. They give the necessary personal touch as the books are handed out on request. From a chaplain comes this estimate of the value of this work: "You certainly can feel sure that we appreciate your efforts in

this field very much. I have had several men of more religious nature tell me how surprised they are at the way their platoon-mates read the New Testament."

Testaments for Men Cast Adrift

Testaments sealed in waterproof envelopes are still in demand as a part of the equipment for lifeboats and liferafts. Upon request from the various shipping companies the Society has furnished this year 22,631 of these books. This makes a grand total of 62,875 for the



Official U.S. Navy Photo

Sunday Services on the aft deck under the imposing silence of the cruiser's big guns

two-year period during which these books have been furnished.

To how many, and to whom, they may have spoken in lonely hours adrift at sea, no one will ever know. We are thankful, however, for the testimony given by this letter:

"I had an opportunity to use the Bible or I should say New Testament that was especially packed for liferafts. While in the water I found this packet and opened it and to my joy I found the New Testament. To the other three that were with me it was like having an angel of God come down and give us a spiritual uplifting.

"I thank you and God for this Testament. I will always be grateful for it.

"I am being sent to the U.S. for a discharge. After this I intend to study for the ministry."

Behind the Barbed Wire

Whether it be for the quieting of anxious minds or for the relief from monotony or for the discipline of endurance, the Bible has a great gift to make to a prisoner. Said St. Paul, "Where the Spirit of the Lord is, there is liberty." So the Bible can bring freedom in bondage. Chaplains write frequently of the eagerness with which prisoners make application for Scriptures once they know they are available. Individual prisoners have written: "May I ask you for a Bible for I have great need of spiritual help?" "Would you have the kindness if possible to send me a Bible; it will be used by many." "Would you kindly send me Bibles and New

Testaments? We have many requests now and are encouraged. It is a profound joy to find many comrades are turning toward God and Christ." "Can you send me a Bible which will sustain my faith and strengthen me in God our Saviour? We are two French Protestant miners exiled from our families and all friends."

Distribution to prisoners of war in German hands was carried on from the Society's office in Geneva, directed by M. Oliver Béguin, who also serves as Secretary of the Ecumenical Commission on Chaplaincy Aid to Prisoners of War. In 1943 and 1944 combined there were issued for Russian prisoners of war more than 1,500 Bibles, Testaments and Gospels. M. Béguin reported that supplies had been sent to practically all British, American, Serbian, Dutch, French, Belgian, and some Polish camps in Germany and German-occupied territory. It was a satisfaction to read in a recent report of a YMCA visitor to several work camps how regularly he reported all the men in the unit had their Testaments.

There were issued to German, Italian, and Japanese prisoners of war in the United States and abroad approximately 13,000 Bibles, 43,000 Testaments and 200,000 Gospels. The large increase in the prisoners of war in France brought urgent requests from chaplains. "I am serving one of the largest prison enclosures in the European Theater of Operations and could use thousands of Testaments printed in the German language," wrote Chaplain Kistler. "I could go into the compound this minute and inside of an hour distribute 500 and they would go where they are very seriously needed. Please send me at once all you can spare me." And from a chaplain in Colorado: "I could easily use 400 German Testaments and find eager readers for all of them. It seems to me that here is your opportunity for the spiritual rehabilitation of Germany's warrior youth."

Through the YMCA two shipments of Scriptures were sent to American prisoners of war in the Far East and Japanese Scriptures were issued to American chaplains requesting them.

Civilian Needs in Occupied Countries

One of the serious concerns of the Society has been the many thousands of people in the occupied countries of Europe for whom Scripture supplies were cut off by Nazi closing of Bible Societies, failure of paper supply, destruction of printing plants, and barriers to transportation. To help meet this situation the office in Geneva during 1943 issued to civilian channels in various countries 3,905 Bibles, 5,559 Testaments and 23,970 Gospels. The principal items were 2,000 German Bibles for Alsace and 3,130 Russian Testaments and 20,010 Russian Gospels for evangelistic workers in Poland and Germany. In 1944 there were printed in Switzerland, for both prisoners of war and civilian supply, in Czech, Italian, French, Serbian, Polish and Armenian, 9,095 Bibles, 64,770 Testaments and 26,383 Gospels.

In addition other quantities were being printed in Sweden, the United States, and Britain.

Translations of the Bible

By Margaret T. Hills

IN February and March when the Guajira Indians came down to the coast for the annual salt gathering, some of them were seen reading a thin, brightly bound book with the title "Maruko" (Mark). That little book would tell many of the dwellers of the great sandy plains of northeastern Colombia for the first time the story of One who lived and died for them in a far country so many years ago. This translation of St. Mark



A group of Guajira Indians

was the work of the Rev. and Mrs. William E. Thompson who for ten years had been working among these Indians. Among their problems was the search for a suitable word for "God." They did not want to use the Spanish term "Dios," preferring to find a native word that would be free of some of the associations of the Spanish term. The Guajira had a word "Maleiwa," familiar to Spanish speaking Indians as the equivalent of "Dios" and meaning to the untouched Indians a Spirit with the sense of "Creator, powerful, good"; and this they are using.

The importance of the supply of Scriptures in native languages is shown in the following quotation from a letter from Rev. Frank E. Manning, who saw the Kijita New Testament through the press a year ago and now writes that all the copies sent to Tanganyika have safely arrived:

"The Ukerewe Church could well be called 'the Bible Church' since the Testaments have arrived, for now all who can read are seen in the church service with their own Testaments, and as the speaker turns from passage to passage the people also search for the passages, that they may know from the written WORD, that 'Thus saith the Lord.'"

"We have a ruling that a person must be able to read well in the Gospel of Matthew (which has been printed separately) before he can purchase the New Testament.

You should see the happy faces when they come marching into the office with the knowledge that they can obtain a New Testament all for themselves."

New Testaments now being printed include the Lwena, the Moré and the Quiché. Lwena is spoken by approximately 500,000 people living in Northeastern Angola, northwestern Rhodesia and the adjacent borders of Belgian Congo and a few other isolated regions. The new text has been sent to the printer and the proof-reading completed. Mr. Horton, the reviser, has returned to Rhodesia and the books will follow promptly.

The Gospels were published in June in Moré, the language of several million souls in French West Africa. This is a revision, mostly made in Africa, of a Testament in use in multigraphed form since 1939. It is now in the hands of the printer.

After the sudden and regretted death of the Rev. H. L. Pierson in January, his son, Leroy, and his widow undertook to continue the preparation of the Yipounou Gospels and Acts. It was recommended that St. John and the Acts be printed as soon as Leroy has been able to make the necessary changes.

For other Africans there was also accepted for publication a translation of St. John in Ilamba, prepared by a group headed by Rev. George N. Anderson of the Augustana Lutheran Mission in Tanganyika. This will be the second Portion of the Bible in this language. A new translation of St. John in Karré, to be followed by the whole New Testament, is in the hands of the printer. A tentative edition of St. Luke in Commercial Kikongo, in a version prepared by Mennonite missionaries in the Congo, is also being printed, in the hope that this will help toward the preparation of a union version, one that can be used by several missions in the region.

The Haitian Creole St. Luke was off the press toward the end of the year. It is anticipated that this Gospel, in the form of French spoken in the republic of Haiti, will fit into the active literacy campaign in process there and find many readers.

During the year, the American and British Societies authorized a revision of the Portuguese D'Almeida Version.

It is here fitting to mention the great contribution made by Dr. James Oscar Boyd, Secretary for Versions, who retired at the end of the year. The value of the translations published since 1937 has been greatly enhanced by his study of Scripture manuscripts brought to the Society and by his counsel and guidance of translators and through his voluminous and patient correspondence with equally patient and long-suffering translators. We are confident that Dr. Nida as successor to Dr. Boyd will carry on this work faithfully and effectively.

PROGRESS REPORTS

The Stars and Stripes

Saturday, Jan. 20, 1945

GIs Say Bible Helped Them In Tough Spot

By Pat Mitchell

Stars and Stripes Staff Writer

WITH 35th INF. DIV.—For seven days and seven bitter nights two doughs of the 134th Inf. Rgt. shivered undetected in a slit trench six feet long by two feet deep and surrounded by Germans, their only comfort being a Bible taken from the pocket of a dead Yank lying nearby.

Privates Eugene J. Fehsal, of Pearl River, N. Y., and Samuel B. Reichard, of Jackson, Mich., "green, unsure reinforcements" by their own description, jumped off with the second battalion New Year's Day against Nazi positions in wooded areas southeast of Lutrebois, a tiny village four miles southeast of Bastogne. Fanatic Nazi resistance stopped the attack and Fehsal and Reichard were cut off.

"There were four Jerry machine-guns around us, pinning us down," Reichard said. "One by one they were silenced by our mortars and artillery."

"We each made a small sortie during the fourth night. We'd been living on our nerves, coaxing each other not to surrender, kidding ourselves that our battalion would be coming up anytime. On our one-man patrols I got rations from a dead Joe and Gene picked up an Army-issue Protestant Bible from another Joe."

"The rations helped the first day—that and eating snow—but the Bible brought us through. I got a wife and two kids, with a third now overdue. We'd take turns reading and that's what helped us to hold out."

The two reinforcements had one blanket which, covered with snow, concealed their hideout, and they breathed under it in order that the Germans would not detect their presence. On the seventh day they walked back into Lutrebois with their hands overhead so that Yank sentries, seeing their strange, emaciated figures, would not mistake them for Germans in GI clothing.

The New Testament published by the American Bible Society and mentioned in the above clipping has been received through General Secretary Cropp, now on leave as a Chaplain in the United States Army, who first read the item in "The Stars and Stripes."

BIBLES NOT BOMBS

FOR TOMORROW'S WORLD

How the
\$2,932,600

fund grows.

Have you helped
with your own gift;
by urging others
to give?

\$2,932,600

2,800,000

2,700,000

2,600,000

2,500,000

2,400,000

2,300,000

2,200,000

2,100,000

2,000,000

1,900,000

1,800,000

1,700,000

1,600,000

1,500,000

1,400,000

1,300,000

1,200,000

1,100,000

1,000,000

900,000

800,000

700,000

600,000

500,000

400,000

300,000

200,000

100,000

*\$578,275 as of April 30, 1945.

Publishing the Bible

By Gilbert Darlington

DURING the year 1944 more Bibles were issued from the Bible House in New York than in any previous year, although each year since the United States entered the second World War it has become more and more difficult and expensive to produce copies of the Holy Scriptures. Notwithstanding shortages of paper, cloth, leather, imitation leather and other items, the Society has been able in each year to establish a new production record for some one class of books. In 1942 a record was established in the publication of single portions of the Bible. The year 1943, because of the tremendous demand from our armed forces, was a banner year in the number of New Testaments issued. In 1944 while the issues of Gospels and New Testaments were considerably reduced, a new record for whole Bibles was established. Thus in the period of the Second World War was the Scripture fulfilled which says "first the blade, then the ear, after that the full corn in the ear." (Mark 4:28)

Early in 1944 orders began to pour in from the Chaplains of our Army and Navy for whole English Bibles. The number requested by telegram and letter totaled over 300,000. It would have been impossible for the Society to supply this great additional quantity of Bibles had it not been for the help of the Appeals Board of the War Production Board. Because of the shortage of paper in 1944 the basic quota of paper of the Society and of all other publishers in the United States was set at seventy-five percent of the quantity of paper put in process in 1942. The shortage of Scriptures at the end of 1943 and the tremendous continuing demand for Scriptures from every direction prompted the Publication Committee and Advisory Council to recommend to the Board of Managers that an appeal be made to the War Production Board for 348,250 additional pounds of paper to be processed during 1944. This recommendation was based on a detailed statement showing the estimated number of books and the estimated pounds of paper required. Inasmuch as the Society's books are printed on paper of thirty pounds or less per standard ream, with narrow margins, and with small type, it was not possible to make any saving in the weight of paper or the size of margins or type to offset the large reduction in the Society's paper base.

In order to help relieve the paper shortage in the United States an edition of the New Testament in Spanish was printed in Argentina and also separate copies of each of the Four Gospels in Spanish in the Valera Revised Version. It is hoped to supply from Argentina all of the Gospels in Spanish required by the countries south of the Panama Canal. In Brazil steps were taken to publish for the first time separate copies of the four Gospels in Portuguese in the Brazilian Ver-

sion and the New Testament in the D'Almeida Version. Publication of Scriptures for the war-torn countries of Europe was also carried on through the Society's office in Geneva, Switzerland. For the first time in May 1944 a large order was placed with a reliable publishing house in Stockholm, Sweden, to meet some of the post-war needs of Europe for French, Czech, Lettish, Polish, Rumanian, Esthonian and Serbian Bibles and Testaments. Half of this order is to be manufactured for the American Bible Society and the other half for the British and Foreign Bible Society.

Understanding that no religious literature has been printed in the Philippines since January 1942, it was decided to set up large-sized Gospels in the following languages: Tagalog, St. Luke and St. John; Ilocano,



Chaplain Frank L. Kinsman with a group of Marshall Islanders who received the Scriptures in their native tongue and toward which American soldiers and sailors contributed.

St. Luke; Cebuan, St. John; and Panayan, St. John. These books should be ready for distribution in the Philippines during 1945.

The following new editions of Scriptures in various languages were either set up in type or produced by offset or photographic processes during the year: Haitian Creole St. Luke, Russian and English St. Luke, Russian Testament and Psalms, Army and Navy English Four Gospels, Chinese Testament, Large size Japanese St. Luke and St. John, Moré Four Gospels, Norwegian Bible (1930 Revision), Norwegian Testament (1930 Revision), Guajira and Spanish St. Mark, Chinese St. Luke and St. John, German St. Matthew and St. Luke, German Testament and Psalms.

Shipments of Scriptures to foreign countries and to prisoners of war in the Axis countries went on steadily during the year. As far as we know no shipment was lost by enemy action. Many letters have been received expressing great joy at the safe arrival of these Scriptures.

Receipts from the Churches Under Various Methods

WAR EMERGENCY FUND RECEIPTS				Contributions for Regular Work 1944					
Year 1944	Year 1943	Denominations		†No. Members	†No. Churches	Cents Per Member	Dollars Per Church	Amount Given	1943
\$ 376	\$ 197	Advent Christian (a)	1.0%	29,560	427	1 ⁸ / ₁₀ cents	\$1.26	\$ 541	\$ 406
5,207	2,040	Adventist—7th Day (b)		169,185	2,491	1 ³ / ₁₀ "	.86	2,153	1,883
2,295	16,286	Assemblies of God (d)		222,730	4,840	⁹ / ₁₀ "	.40	1,955	1,619
17,416	17,958	Baptist, Northern (d)		1,461,027	7,365	⁵ / ₁₀ "	1.00	7,395	6,977
0	5	Baptist, Natl. Conv. Inc. (d)		3,619,451	24,575	⁴ / ₁₀₀ "	.06	1,434	383
22	0	Baptist, 7-Day (d)		6,765	66	¹ / ₁₀ "	1.33	88	129
27,748	34,829	Baptist, Southern (d)		5,098,772	25,737	⁷ / ₁₀ "	1.30	33,509	18,578
92	653	Brethren (b)		175,416	1,019	⁶ / ₁₀ "	1.03	1,049	928
212	447	Christian Missionary Alliance (b)		31,458	510	3 ³ / ₁₀ "	2.06	1,052	1,415
188	216	Church of God (d)		177,174	3,513	² / ₁₀ "	.12	429	382
3,933	1,794	Congregational Christian (b)		1,052,701	5,827	⁶ / ₁₀ "	1.14	6,620	3,973
18,271	3,075	Disciples of Christ (d)		1,489,995	7,919	³ / ₁₀ "	.54	4,283	4,345
246	402	Evangelical (c)		238,379	1,983	⁸ / ₁₀ "	.99	1,965	1,108
69	0	Evangelical Congregational (d)		24,560	160	⁸ / ₁₀₀ "	1.25	200	273
2,612	2,449	Evangelical and Reformed (d)		596,658	2,850	⁵ / ₁₀ "	1.13	3,232	2,928
358*	306*	Lutheran, American (b)		388,072	1,826	1 ⁸ / ₁₀ "	3.90	7,115	3,897
28*	57*	Lutheran, Augustana (c)		267,172	1,126	2 ¹ / ₁₀ "	4.89	5,501	4,514
0*	0*	Lutheran, Free (c)		36,847	385	2 "	1.95	752	271
952	810	Lutheran, Missouri (d)		930,791	4,326	1 ⁶ / ₁₀ "	3.51	15,164	3,966
390*	234*	Lutheran, Norwegian (b)		399,732	2,477	1 ³ / ₁₀ "	2.06	5,114	5,073
381*	332*	Lutheran, United (a)	.25	1,223,222	4,046	⁷ / ₁₀ "	2.01	8,147	8,134
30	24	Lutheran, Wisconsin (d)		188,447	745	¹ / ₁₀ "	.31	229	73
718	293	Mennonites (d)		50,000	445	5 ⁵ / ₁₀ "	6.19	2,755	2,385
34,443	26,060	Methodist (a)	1.25	7,226,918	42,206	⁹⁹ / ₁₀₀ "	1.61	72,022	62,713
0	6	Methodist Episc., African (d)		667,035	7,265	⁴ / ₁₀ "	.38	2,751	2,420
0	6	Methodist Episc. Zion, African (b)		332,376	2,252	² / ₁₀ "	.38	859	1,085
0	0	Methodist Episc., Colored (d)		320,000	4,200	³ / ₁₀ "	.20	832	636
567	236	Methodist, Free (d)		42,645	1,295	1 "	.33	424	548
0	5	Methodist, Primitive (d)		12,105	88	3 ² / ₁₀ "	4.44	391	620
84	81	Methodist Wesleyan (b)		27,160	779	1 ⁶ / ₁₀ "	.56	438	967
165	51	Moravians, North and South (c)		30,048	142	6 ⁵ / ₁₀ "	13.72	1,949	1,191
216	239	Nazarene (b)		180,243	2,898	1 ⁴ / ₁₀ "	.86	2,503	3,820
40	1	Presbyterian, Assoc. Ref. (c)		20,570	145	7 ⁸ / ₁₀ "	10.77	1,562	1,041
31,438	9,455	Presbyterian, U. S. A. (a)	.7	1,906,807	8,511	2 ³ / ₁₀ "	5.27	44,921	39,013
13,612	8,499	Presbyterian, U. S. (a)	1.0	508,225	3,500	3 ⁸ / ₁₀ "	5.53	19,350	15,492
2,859	2,597	Presbyterian, United (c)		171,652	850	2 ⁴ / ₁₀ "	4.96	4,213	4,291
242	93	Presbyterian, Reformed (Cov.) (c)		6,065	84	34 ⁷ / ₁₀ "	25.00	2,106	2,093
68	330	Presbyterian, Cumb. (a)	1.0	50,814	1,088	⁹ / ₁₀ "	.41	442	540
8,651	7,517	Protestant Episcopal (d)		1,467,599	7,685	² / ₁₀ "	.46	3,513	4,032
118	100	Reformed, Christian (c)		69,980	306	7 ⁹ / ₁₀ "	18.06	5,527	4,817
7,195	2,636	Reformed in America (a)	1.0	163,835	727	4 ⁸ / ₁₀ "	10.94	7,951	6,949
1,156	3,900	United Brethren (a)	.158	382,804	2,788	⁴ / ₁₀ "	.54	1,509	1,270
9,158	7,400	Miscellaneous (d)						17,931	13,296
15,000	5,500	National Lutheran Council (War Emergency)							
\$206,556†	\$157,119	TOTALS		30,273,016	194,915			\$301,876	\$240,578

*Also give through National Lutheran Council, as shown above.

†From 1943 Year Book of American Churches, membership 13 years of age and over, except Methodists which is a later figure.

‡Includes \$16,542.50 received in 1945 for 1944.

(a) In official budget on a percentage basis as indicated.

(b) In official budget on definite grant.

(c) Officially designated for annual offering.

(d) Miscellaneous methods, chiefly endorsing the Society and urging liberality by the churches.

Gifts from churches fall into two classifications, as shown above; namely, gifts for the Society's regular work and gifts for the Society's war activities and post-war program. In each case there was a substantial increase. For the regular work the gifts from churches amounted to \$301,876, an increase of 25 percent over last year. For the War Emergency Fund the receipts were \$206,556—an increase of 31 percent.

In spite of the very substantial over-all increase we have not fully met the needs in any single field. The Society can only take advantage of its growing opportunities as increased funds are made available. The Society's gratitude is no less sincere because it must still urge more liberal giving on the part of the churches in order that it may enter the fields "white already to harvest."



Editorial Comment



BIBLE SOCIETY RECORD

A Journal Dedicated to the Wider Distribution of the Holy Scriptures

Editors: THE SECRETARIES

Address correspondence to Francis Carr
Stifler, Secretary,
Bible House, Park Avenue and
57th Street, New York 22



Vol. 90 MAY 1945 No. 5

Bible Reading Program

MAY

Date	Book	Chapter
1	Luke.....	18:31-19:10
2	Luke.....	19:11-40
3	Luke.....	19:41-20:18
4	Luke.....	20:19-47
5	Luke.....	21:1-28
6	Luke.....	21:29-22:23
7	Luke.....	22:24-53
8	Luke.....	22:54-23:12
9	Luke.....	23:13-38
10	Luke.....	23:39-24:12
11	Luke.....	24:13-43
12	Luke.....	24:44-53; Acts 1:1-14
13	Acts.....	1:15-2:13
14	Acts.....	2:14-42
15	Acts.....	2:43-3:26
16	Acts.....	4:1-31
17	Acts.....	4:32-5:16
18	Acts.....	5:17-42
19	Acts.....	6:1-7:7
20	Acts.....	7:8-34
21	Acts.....	7:35-60
22	Acts.....	8:1-25
23	Acts.....	8:26-9:9
24	Acts.....	9:10-31
25	Acts.....	9:32-10:16
26	Acts.....	10:17-48
27	Acts.....	11
28	Acts.....	12
29	Acts.....	13:1-24
30	Acts.....	13:25-52
31	Acts.....	14

JUNE

Date	Book	Chapter
1	Acts.....	15:1-29
2	Acts.....	15:30-16:15
3	Acts.....	16:16-40
4	Acts.....	17
5	Acts.....	18:1-23
6	Acts.....	18:24-19:22
7	Acts.....	19:23-20:6
8	Acts.....	20:7-35
9	Acts.....	20:36-21:19
10	Acts.....	21:20-22:2
11	Acts.....	22:3-30
12	Acts.....	23:1-30
13	Acts.....	23:31-24:23
14	Acts.....	24:24-25:22
15	Acts.....	25:23-26:23
16	Acts.....	26:24-27:26
17	Acts.....	27:27-28:10
18	Acts.....	28:11-31
19	II Samuel.....	
20	II Samuel.....	3:17-39
21	II Samuel.....	6
22	II Samuel.....	7
23	II Samuel.....	11
24	II Samuel.....	12:1-23
25	II Samuel.....	14:1-24
26	II Samuel.....	14:25-15:18
27	II Samuel.....	15:19-37; 17:1-14
28	II Samuel.....	17:15-18:18
29	II Samuel.....	18:19-19:15
30	II Samuel.....	19:16-43

* *

Bible Society "On the Air"

By this time, many of our readers may have heard the Monday morning broadcasts over the Blue Network at 8:15 a.m., Eastern Wartime; 7:15 a.m. Central Time. The Society is having the Monday morning broadcast for a period of six months under the theme "The Bible Speaks."

* *

THE seventh annual seal campaign of the Society was put in the mails in late March. Returns to date indicate the most generous response yet received.

The seals emphasize the emergency services being rendered by the Society.

Anyone wishing a sheet may have one by sending a gift of one dollar or more to the American Bible Society, Park Avenue & 57th Street, New York 22, N. Y.—Attention Seal Department.

March Meeting of the Board

The eleventh stated meeting of the Board of Managers of the American Bible Society in its one hundred and twenty-ninth year was held at the Bible House, Park Avenue and 57th Street, New York 22, New York, on Thursday, March 1,

1945, at 3:30 o'clock, President Daniel Burke, LL.D., in the Chair.

Devotional exercises were conducted by Mrs. Herrick B. Young.

The minutes of the tenth stated meeting of the year were approved.

Favorable word concerning the Society's subagent in Bulgaria, Mr. George M. Popoff, was reported. An Advisory Council in Free China for the Bible Societies pending the formation of the China Bible Society was approved. The title of Rev. Thomas T. Holloway was changed from Associate District Secretary to Field Secretary.

The minutes of the various standing committees were presented and approved and their recommendations adopted. Sample sheets of the new Bible Seals were presented to the Board. Greetings from the one hundred and fifth Annual Meeting of the Chicago Bible Society were presented.

April Meeting of the Board

The twelfth stated meeting of the Board of Managers of the American Bible Society in its one hundred and twenty-ninth year was held at the Bible House, Park Avenue and 57th Street, New York 22, on Thursday, April 5, 1945, at 3:30 o'clock, President Daniel Burke, LL.D., in the Chair.

Devotional exercises were conducted by Edward H. Hume, M.D.

The minutes of the eleventh stated meeting of the year were approved.

The following Memorial Minute was adopted:

A. R. Clark

The Board of Managers of the American Bible Society records with sorrow the death of Vice President A. R. Clark of Glencoe, Illinois, on March 29, 1945. Mr. Clark was President of the Chicago Bible Society from 1932 and became a Vice President of the American Bible Society on October 7, 1937. A Methodist layman, his long life was marked by constant interest in the welfare of Christian enterprises. In the shaping of the present cooperation between the two Bible Societies his devotion to the distribution of the Scriptures and his Christian grace and understanding were of great value.

Mourning his loss, we rejoice in the notable service he has rendered and thank God for his association with the great work of the Societies.

A table on distribution in the United States during 1944 showed a total of 7,103,328 volumes as compared with a total of 7,091,430 volumes distributed during 1943.

The name of the Charlotte Division of the Colored Agency was changed to Richmond Division, the office of this Division being moved to Richmond, Va.

Favorable word from Secretary and Mrs. Fonger in the Philippines was reported.

Officers, Managers and Agencies of the American Bible Society

President

DANIEL BURKE, LL.D.

Vice Presidents

Charles E. Hughes, LL.D., D. C.
John R. Mott, LL.D., N. Y.
Christopher Matheson, Okla.
Carl E. Milliken, LL.D., Me.
William S. Pilling, Pa.
Harry P. Converse, Ky.
Junius E. Beal, LL.D., Mich.

Walter L. Stockwell, N. Dak.
Henry J. Allen, LL.D., Kan.
Herman J. Schafer, Mo.
Edward S. Jouett, Ky.
Horace White, La.
J. Henry Baker, Md.

R. L. Smith, Tex.
Robert L. Garrick, Ky.
Wade H. Ellis, LL.D., D. C.
Wm. Jay Schieffelin, Ph.D., N. Y.
General Evangeline Booth, London
Elbert A. Harvey, Mass.
Robert B. Scott, Ga.

J. L. Kraft, Ill.
Robert E. Speer, D.D., N. Y.
Walter W. Grosser, Ill.
Arthur S. Johnson, Mass.
Mrs. William I. Haven, N. J.
C. C. Spaulding, N. C.
Cordell Hull, LL.D., D. C.

Secretaries

Rev. Eric M. North, Ph.D., D.D.
Rev. Frederick W. Cropp, D.D. (on leave)
Frank H. Mann, M.A.
Rome A. Betts, M.A.
Rev. Robert T. Taylor, D.D. (Chicago)

Treasurer

Gilbert Darlington

Secretary for Public Relations

Rev. Francis Carr Stifler, D.D.

Associate Secretary for Versions

Rev. Eugene A. Nida, Ph.D.

Managers

TERM—1942 TO 1946

Elisabeth B. Cutting
James M. Stuart
Howard Whittemore
Stetson Baker
John Binns
W. H. Ochiltree
C. L. Hsia, Ph.D.
Henry Greaves
Francis E. Rivers
Mrs. Stephen L. Angell

TERM—1943 TO 1947

George D. Beattys
Franklin S. Edmonds
James R. Joy, LL.D.
Silas F. Hallock, M.D.
Ray Clarke Tillinghast
Arthur Y. Meeker
Mrs. Herrick B. Young
Hurnard J. Kenner
Harry N. Holmes

TERM—1944 TO 1948

George Woolsey, M.D.
Wm. Albert Harbison
James T. Van Steenberg
John J. Leu
Everett Smith
Albert J. Passage
O. A. Sardeson

TERM—1945 TO 1949

Orrin R. Judd
Jeremiah R. Van Brunt
Ward Melville
Edward H. Hume, M.D.
Fred Herrigel, Jr.
C. E. Leavers
Harry Hodges
Helena M. Babbage
Frank C. Goodman
H. A. Clinkunbroomer
George E. Lundy

Ministerial Members of the Board

Rev. R. S. Inglis, D.D.
Prof. Oswald T. Allis, Ph.D., D.D.
Bishop F. J. McConnell, Ph.D., D.D.
Prof. J. Newton Davies, S.T.D.
Rev. Ernest Brennecke, Ph.D.

Rev. John Sutherland Bonnell, D.D.
Bishop Herbert Welch, D.D., LL.D.
Rev. Mark A. Dawber, D.D.
Prof. Burton S. Easton, Ph.D., D.D.

Prof. Edwin E. Calverley, Ph.D.
Rev. James P. Gillespie
Rev. A. L. Warnshuis, D.D.
Dr. P. H. J. Lerrigo

Rev. Channing H. Tobias, D.D.
Rev. Frederick C. Grant, D.D.
Rev. Edgar F. Romig, D.D.
Bishop G. Bromley Oxnam

In the United States—Districts and Depositories

District and Division Secretaries

Eastern—New York, North New Jersey
Frank H. Mann, M.A., Bible House, New York 22, N. Y.
Atlantic—Pennsylvania, Delaware, South New Jersey
Rev. G. G. Dilworth, D.D., 701 Walnut St., Philadelphia 6, Pa.
Maryland—Maryland
Rev. E. C. Powers, D.D., 9 East Franklin St., Baltimore 2, Md.
National Capital—District of Columbia and environs
Rev. W. L. Darby, D.D., Room 203 McKim Bldg., 1311 G Street NW, Washington 5, D.C.
South Atlantic—Virginia, West Virginia, North Carolina
Rev. I. S. McElroy, Jr., Central Nat. Bk. Bldg., Richmond 19, Va.

Southern—Georgia, So. Carolina, Florida, Tenn., Alabama, Miss.
Rev. B. H. Smith, 85 Walton St., Atlanta 3, Ga.
Central—Ohio, Indiana, Michigan, Kentucky
Rev. G. B. Cameron, 519 Main St., Cincinnati 2, Ohio
Northwestern—Illinois, Iowa, Missouri, Wis., Minn., N. Dak., S. Dak.
Rev. Harvey Clark, 35 E. Wacker Drive, Chicago 1, Ill.
Southwestern—Texas, Oklahoma, Arkansas, Louisiana
Rev. Frank W. Langham, 1914 Main St., Dallas 1, Tex.
Rocky Mt.—Colo., Neb., Kan., Utah, Wyo., Mont., Idaho, N. Mex., Ariz.
Rev. Henry H. Ragatz, 650 Seventeenth Street, Denver 2, Colo.
Pacific—California, Washington, Ore., Nevada, Alaska, Hawaii
Rev. R. W. Bayless, D.D., 224 McAllister St., San Francisco 2, Calif.

Divisions of the Haven Memorial Agency among the Colored People of the United States

Atlanta—Georgia, So. Carolina, Florida, Alabama, Mississippi, Tenn.
Rev. D. H. Stanton, D.D., 56 Gammon Ave., S. E., Atlanta, Ga.
Richmond—No. Carolina, Virginia, W. Va., D. C., Maryland
Rev. J. W. I. Tunstall, St. Luke Bldg., 902 St. James St., Richmond 20, Va.

Cleveland—Ohio, Pa., N. Y., N. J., Del., Mich., Ind., Ill., Mo., Ky.
Rev. V. C. Hodges, D.D., 5424 Woodland Ave., Cleveland 4, Ohio
Dallas—Texas, Louisiana, Arkansas, Oklahoma, Kansas

Field Secretaries

Mr. Alfred G. Blair, 325 Ramona Street, Pasadena 4, Calif. Southern California Area
Mr. D. M. Howell, 1506 Arrott Bldg., Pittsburgh 22, Pa. Pittsburgh and Allegheny County, Western Pennsylvania
Rev. Edwin H. Bookmyer, 23 No. Ardmore Ave., Lansdowne, Pa. Eastern Pennsylvania, Southern New Jersey and Delaware; Bible Crusades
Rev. Thomas T. Holloway, 1914 Main Street, Dallas 1, Texas. The South

Depositories—To Which Orders for Scriptures Should Be Sent

New York City 22—Bible House, Park Ave. and 57th St. New York, New Jersey, Penna., Del., Maryland, D. C., Virginia, W. Va.
Atlanta 3, Georgia—85 Walton St. No. Carolina, So. Carolina, Georgia, Florida, Tenn., Alabama, Mississippi
Chicago 1, Illinois—35 E. Wacker Drive. Ohio, Ky., Ind., Ill., Iowa, Mo., Mich., Wis., Minn., N. Dak., S. Dak., Neb., Kan.
Dallas 1, Texas—1914 Main St. Texas, Oklahoma, Arkansas, Louisiana, Colorado, New Mexico
San Francisco 2, California—224 McAllister St. Wash., Ore., Calif., Nevada, Mont., Idaho, Wyo., Utah, Ariz., Alaska, Hawaii

Foreign Agencies

West Indies—Rev. James Innes, Neptuno 629, Havana, Cuba.
Mexico—Sr. H. T. Marroquin, Apartado 1373, Mexico City.
Caribbean—Rev. Raymond R. Gregory, Bible House, Box J, Cristobal, Canal Zone.
Upper Andes—Mr. John Ritchie, Apartado 448, Girón Camaná 836, Lima, Peru.
Chile-Bolivia—Mr. D. C. Brackenridge, Casilla 784, Santiago, Chile.

La Plata—Rev. P. Penzotti, Calle Paraná 471, Buenos Aires, Argentina.
Brazil—Rev. Charles W. Turner, Ph.D., Caixa 454, Rio de Janeiro.
Bible Lands Agency, North—Mr. F. Lyman MacCallum, Box 747, Beirut, Syria.
Bible Lands Agency, South—Mr. H. Athanassian, P. O. Box 724, 62 Sharia Ibrahim Pasha, Cairo, Egypt.

Philippines—Rev. W. H. Fonger, Box 755, Bible House, No. 636 Isaac Peral, Manila.
Thailand (Siam)—Rev. Robert O. Franklin (on furlough) 703 Sathorn Rd., Bangkok.
China—Rev. Ralph Mortensen, Ph.D., 191 Pao-an Road, Chungking.
Japan Bible Society—Mr. T. Tanaka, General Secretary, Bible House, 2 Shichome, Ginza, Tokyo.

State Bible Societies Cooperating with the American Bible Society

Maine—Rev. Hammond I. Peterson, 19 Pine St., Portland 4.
New Hampshire—Edward A. Dame, 24 Warren St., Concord.
Vermont—Rev. Stanley B. Hyde, 189 South Winooski Ave., Burlington.
Massachusetts—Rev. F. K. Singiser, D.D., 41 Bromfield St., Boston 8.

Connecticut—278 Farmington Ave., Hartford 5.
Rhode Island—Rev. Selden R. McCurdy, D.D., 144 Westminster St., Providence 3.
Maryland—Rev. E. C. Powers, D.D., 9 E. Franklin St., Baltimore 2.



REMARKABLE what a little *Regular Income* will do!

● **MAYBE** it merely supplements irregular earnings . . . Maybe it's just the difference between peace of mind and frequent worry . . . Maybe it's all there is to protect old age . . .

There are many situations in life which can be taken care of successfully by an Annuity Agreement of the American Bible Society.

It can be planned to provide for you, for you and your husband or wife, or for a relative or friend. And when once it is arranged there is no further bother.

No coupons to clip—no papers to keep track of—just accept the check which arrives at regular intervals.

Such checks have been bringing comfort and peace of mind to thousands. *And for over 100 years, those checks have never failed, regardless of business conditions.*

Then too, there is a great personal satisfaction to all those who secure an American Bible Society Annuity Agreement. They help extend the all-important, worldwide Bible ministry of the American Bible Society.

Let us send you a booklet entitled *A Gift That Lives*
It tells you about the plan and how it works

**AN
INCOME
ASSURED**

URGENT! SEND THE COUPON NOW!

AMERICAN BIBLE SOCIETY
Bible House, New York 22, N.Y.

☐ Please send me, without obligation, your Booklet No. 62BO entitled *A Gift That Lives*.

Name _____

Address _____

City _____ State _____

810 BROADWAY - LIBRARY
CR B CHILDS
NASHVILLE 2 TENN